

**CZ** Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou nabíd-kou produktů naší firmy **MPM**.

**DE** Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**EE** Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

**EN** We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

**ES** Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

**FR** Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre com-merciale étendue de notre entreprise **MPM**.

**HU** Reméljük, termékünk használatá-val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedel-mi kínálatát.

**IT** Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

**LT** Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

**LV** Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izman-tot mūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-mu. **MPM**.

**NL** Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

**PL** Życzymy zadowolenia z użytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

**RO** Vă dorim satisfacție cu utiliza-rea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

**RU** Желаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

**SK** Prajeme vám veľa spokojnosti s pou-žívaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

**UA** Бажаємо задоволення від ко-ристування нашим виробом і за-прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

**MPM**

## MCZ-127

BEZDRÁTOVÁ VARNÁ KONVICE  
KABELLOSER WASSERKOCHER  
JUHTMETA VEEKEETJA  
CORDLESS KETTLE  
HERVIDOR INALÁMBRICO  
BOUILLOIRE SANS FIL  
VEZETÉK NÉLKÜLI VIZFORRALÓ  
BOLLITORE SENZA FILI  
BELAIDIS VIRDULIS  
BELAIDIS VIRDULIS  
DRAADLOZE WATERKOKER  
CZAJNIK BEZPRZEWODOWY  
CERCATOR FĂRĂ FĂRĂ  
БЕСПРОВОДНЫЙ ЧАЙНИК  
BEZDRÔTOVÁ RÝCHLOVARNÁ KANVICA  
ЧАЙНИК



<b>CZ</b>	NÁVOD K OBSLUZE	3
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND	10
<b>EN</b>	USER MANUAL	13
<b>ES</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	16
<b>FR</b>	MANUEL DE L'UTILISATEUR	20
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	24
<b>IT</b>	MANUALE D'USO	27
<b>LT</b>	VARTOTOJO VADOVAS	31
<b>LV</b>	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	34
<b>NL</b>	GEbruikersHANDLEIDING	37
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	41
<b>RO</b>	MANUAL DE UTILIZARE	45
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	49
<b>SK</b>	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	53
<b>UA</b>	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	56

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtete následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- Elektrický napájecí kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Nikdy nenaplňujte nádobu nad maximální hladinu ani pod minimální hladinu - z přeplněné konvice se může rozstříkovat vroucí voda.
- Před umístěním konvice na základnu se ujistěte, že je vypnutá.
- **POZOR!!! Nebezpečí popálení - během provozu se pouzdro konvice zahřívá a udržuje vysokou teplotu, když je zařízení vypnuto. Nedotýkejte se krytu, pokud je v konvici horká voda.**
- **VAROVÁNÍ! Neodstraňujte/neotevírejte víko konvice, když se voda vaří. Během vaření vody musí být víko konvice zavřené.**
- Konvici používejte pouze a výhradně se základnou, která k ní byla přiložena.
- Konvici neumísťujte do blízkosti tepelných zdrojů či na horké povrchy.
- Konvici používejte výhradně spolu s přiloženým filtrem.
- Konvici používejte výhradně k vaření vody.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- Mixer umístěte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemnicím kolíkem!
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo

budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Úklid a údržbu nemohou provádět děti, pokud nejsou ve věku 8 let a pod dohledem. Děti bez dozoru nesmějí provádět úklid/údržbu.

- Děti si s přístrojem nemohou hrát.
- Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- V případě, že dojde k zalití vnitřních elektrických součástí či napájecí základny vodou, je nutné tyto součásti před dalším použitím konvice řádně vysušit.
- Prázdnou konvici nezapínejte.
- Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládání.
- Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.
- Před čištěním musí konvice zcela vychladnout.
- S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- Před prvním použitím z zařízení a jeho příslušenství odstraňte všechny sáčky, nálepky, pásky či přepravní pojistky.
- **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Kryt                     | 5. Vypínač                             |
| 2. Víko                     | 6. Ukazatel hladiny vody se stupnicí   |
| 3. Úchyt pro otevírání víka | 7. Otočná základna konvice 360°        |
| 4. Rukojeť nádoby           | 8. Náhradní filtr (u některých modelů) |

## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Aby se odstranily tovární usazeniny, ochranné fólie atd., které mohou být na zcela novém zařízení - naplňte konvici vodou na maximální úroveň, vařte vodu a opláchněte konvici. Opakujte alespoň 5krát, jak je popsáno níže.

## POUŽITÍ KONVICE

- Před nalitím vody je nutné konvici sejmout ze základny (7).
- Víko konvice otevřete tlačítkem (páčkou) (2) a nalijte do ní požadované množství vody (ovšem minimálně (MIN) 0,25 l a maximálně (MAX) 1,0 l). Víko (2) důkladně uzavřete.
- Konvici umístěte na napájecí základnu (7). Pomocí tlačítka (5) konvici zapněte.
- Jakmile se voda začne vařit, vypne se konvice automaticky. Ovšem v případě potřeby je možné ji vypnout dříve pomocí vypínače (5).
- Po uvaření vody nebo vypnutí konvice počkejte cca 15-20 sekund, než jí znovu zapnete. V případě, že bude konvice zapnuta bez vody, bezpečnostní systém, který jí chrání před přehřátím, konvici vypne. Poté je nutné konvici na cca 15 minut odstavit, aby vychladla, teprve poté jí můžete znovu naplnit.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Nádoby konvice pravidelně zbavujte vápenných usazenin. Používejte k tomuto určené odvápnovače (řídte se pokyny na odvápnovači) nebo směs vody s octem či kyselinou citrónovou. Opomenutí odvápnění konvice může způsobit její poškození. Nádoby zevnitř i z vnějšku otřete hadříkem. Nepoužívejte drátěnku, drsné předměty ani silné čisticí přípravky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

**Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.**

**Délka napájecího kabelu:** 0,70m



**POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.**

*Tato příručka byla přeložena strojově.*

*V případě pochybností se prosím podívejte na jeho anglickou verzi.*

## Správná likvidace výrobku (použitě elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potencionálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použitě spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

## HINWEISE ZUR ANWENDERSICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.
- Falls sich Kinder in der Nähe des Geräts aufhalten, ist besondere Vorsicht geboten!
- Verwenden Sie das Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken.
- Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Dasselbe gilt vor der Reinigung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in beschädigtem Zustand. Dies gilt auch, falls Kabel oder Stecker Schäden aufweisen - in diesem Fall muss das Gerät bei einer autorisierten Werkstatt zur Reparatur abgegeben werden.
- Das Gerät nicht unter freiem Himmel verwenden.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten hängen und Kontakt mit heißen Oberflächen vermeiden.
- Füllen Sie die Kanne niemals über dem maximalen Füllstand oder unter dem Mindestfüllstand – ein überfüllter Wasserkocher kann mit kochendem Wasser bespritzen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn auf den Boden stellen.
- **Wichtig! Verbrennungsgefahr - Während des Betriebs erwärmt sich das Wasserkochergehäuse und hält eine hohe Temperatur aufrecht, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Berühren Sie das Gehäuse nicht, wenn sich heißes Wasser im Wasserkocher befindet.**
- **Warnung! Nehmen Sie den Deckel des Wasserkochers nicht ab/ öffnen Sie ihn nicht, während das Wasser kocht. Beim Kochen/ Gießen von Wasser muss der Deckel geschlossen sein.**
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur und ausschließlich mit daran befestigtem Standfuß.
- Stellen Sie den Wasserkocher nicht in die Nähe einer Wärmequelle und auf heiße Oberflächen.
- Der Wasserkocher sollte nur mit angeschlossenem Filter verwendet werden.

- Verwenden Sie den Wasserkocher nur für kochendes Wasser.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zur Beschädigung des Geräts, Bränden oder Verletzungen führen.
- Das Gerät auf einen trockenen, flachen und stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät sollte an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden!
- Das Gerät ist ausschließlich im Haushalt zu verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Reinigung und Wartung können nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Kabel an einer für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Stelle aufbewahren.
- Beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Wenn die internen elektrischen Elemente sowie der Ständer mit Wasser überflutet werden, trocknen Sie diese gründlich ab, bevor Sie den Wasserkocher wieder an das Netzwerk anschließen.
- Starten Sie den Wasserkocher nicht ohne Wasser.
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit externen zeitlich eingestellten Abschaltmechanismen oder einem separaten Fernbedienungssystem geeignet.
- Den Stecker nicht mit feuchten Händen in die Steckdose stecken.
- Vor der Reinigung sollte der Wasserkocher vollständig abkühlen.
- Zwecks Gewährleistung der Sicherheit von Kindern bitte keine Teile der Verpackung (Plastiktüten, Kartons, Styropor, etc.) frei zugänglich herumliegen lassen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Beutel, Aufkleber, Gurte und Transportschlösser vom Gerät und seiner Ausrüstung.

- **WARNUNG! Kindern die Folie nicht zum Spielen überlassen. Erstickungsgefahr!**

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Gehäuse
2. Deckel
3. Griff zum Öffnen des Deckels
4. Griff für Kanne
5. Touch-Schalter (ON/OFF)
6. Wasserstandsanzeige mit Skala
7. 360° drehbarer Kesselboden
8. Ersatzfilter (für einige Modelle)

#### VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Um Werksablagerungen, Schutzfolien usw. zu entfernen, die sich möglicherweise auf dem brandneuen Gerät befinden, füllen Sie den Wasserkocher bis zum Höchststand mit Wasser, kochen Sie das Wasser ab und spülen Sie den Wasserkocher aus. Wiederhole den Vorgang mindestens fünfmal wie unten beschrieben.

#### BENUTZUNG DES WASSERKOCHERS

1. Nehmen Sie vor dem Befüllen mit Wasser die Kanne vom Boden (7) ab.
2. Öffnen Sie den Deckel der Kanne (2), indem Sie am Griff (3) ziehen, und füllen Sie den Wasserkocher bis zum gewünschten Füllstand mit Wasser, jedoch nicht weniger als die MIN-Linie (0,25 l) und nicht mehr als die MAX-Leitung (1,0 l). Den Deckel (2) fest verschließen.
3. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Ständer (7). Schalten Sie den Wasserkocher mit dem Schalter (5) ein.
4. Wenn das Wasser zu kochen beginnt, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Bei Bedarf kann es jedoch früher mit dem Schalter (5) ausgeschaltet werden.
5. Warten Sie nach dem Kochen des Wassers oder dem Ausschalten des Wasserkochers ca. 15-20 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einschalten. Falls der Wasserkocher ohne Wasser eingeschaltet wird, schaltet ihn das Überhitzungsschutzsystem aus. Lassen Sie den Wasserkocher etwa 15 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder auffüllen.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie den Wasserkessel regelmäßig von Kalkablagerungen. Verwenden Sie spezielle Wasserkesselentkalker (folgen Sie den Anweisungen in der Anleitung zum Entkalker) oder eine Mischung aus Wasser mit Essig oder Zitronensäure. Wenn der Wasserkocher nicht entkalkt wird, kann der Wasserkocher beschädigt werden. Wischen Sie die Kanne innen und außen mit einem Tuch ab. Verwenden Sie keine Drahtbürste, keine Scheuergegenstände oder starke Reinigungsmittel.



## TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten sind auf dem Typenschild des Gerätes aufgeführt.

Länge des Netzkabels: 0,70 m



**WICHTIG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich technische Änderungen vor!**

*Dieses Handbuch wurde maschinell übersetzt.  
Im Zweifelsfall beziehen Sie sich bitte auf die englische Version.*

## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoff-sammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Kui seadet ei kasutata või enne puhastamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge kunagi täitke kannu üle maksimaalse või alla minimaalse taseme - liiga täis veekeetja võib keevat vett pritsida.
- Veenduge, et veekeetja on enne alusele asetamist välja lülitatud.
- **Tähelepanu! Keemistumise oht - veekeetja korpus kuumeneb töö ajal ja säilitab kõrge temperatuuri ka pärast seadme väljalülitamist. Ärge puudutage korpust, kui veekeetjas on kuum vesi.**
- **HOIATUS! Ärge eemaldage/avage veekeetja kaane, kui vesi keeb. Vee keetmise/valamise ajal peab kaas olema suletud.**
- Kasutage veekeetjat ainult koos selle külge kinnitatud alusega.
- Ärge asetage veekeetjat soojusallika lähedusse ega kuumale pinnale.
- Kasutage veekeetjat ainult koos kinnitatud filtriga.
- Kasutage veekeetjat ainult vee keetmiseks.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Seade tuleb asetada kuivale, tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Seade tuleb ühendada maanduspistikupesaga võrgupistikupesaga.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta, kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et

- nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Puhastus- ja hooldustöid ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Valveta lapsed ei tohi teha koristustöid/hooldustöid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  - Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
  - Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
  - Kui sisemised elektrilised komponendid ja ka toitealune on veega üle ujutatud, kuivatage need enne veekeetja uuesti sisselülitamist põhjalikult.
  - Ärge käivitage veekeetjat ilma veeta.
  - Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
  - Ärge ühendage pistikut pistikupesassa märgade kätega.
  - Laske veekeetjal enne puhastamist täielikult jahtuda.
  - Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
  - Enne esimest kasutamist eemaldage kõik kotid, kleebised, teibid ja transpordilukud seadmest ja selle varustusest.
  - **HOIATUS! Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!**

## SEADME KIRJELDUS

1. Eluase
2. Kaane
3. Kaane avamise käepide
4. Kannu käepide
5. Sisse/välja lüliti
6. Veetaseme näidik koos skaalaga
7. Veekeetja alus pöörleb 360°
8. Asendusfilter (mõnede mudelite puhul)

## TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

Uue seadme peal võib olla tehasekile, kaitsekile jne. eemaldamiseks - täitke veekeetja veega maksimaalse tasemeni, keetke vesi ja loputage veekeetja. Seda tuleb korrata vähemalt 5 korda, nagu allpool kirjeldatud.

## VEEKEETJA KASUTAMINE

1. Enne veega täitmist eemaldage kann aluselt (7).
2. Avage veekeetja kaas (2), tõmmates käepidemest (3), ja täitke veekeetja veega soovitud tasemeni, kuid mitte vähem kui MIN-märgini (0,25 l) ja mitte rohkem kui MAX-märgini (1,0 l). Sulgege kaas (2) hoolikalt.
3. Asetage veekeetja toitealusele (7). Lülitage veekeetja sisse lüliti (5) abil.
4. Kui vesi hakkab keema, lülitub veekeetja automaatselt välja. Vajaduse korral saab selle siiski varem välja lülitada, kasutades selleks lüliti (5).
5. Pärast vee keetmist või veekeetja väljalülitamist oodake umbes 15-20 sekundit, enne kui lülitate selle uuesti sisse. Kui veekeetja lülitatakse sisse ilma veeta, lülitab ülekuumenemiskaitsesüsteem selle välja. Seejärel tuleks lasta veekeetjal enne uuesti täitmist umbes 15 minutit jahtuda.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastage veekeetja pott regulaarselt lubjakihist. Kasutage veekeetjate jaoks spetsiaalset katlakivieemaldajat (järgige katlakivieemaldaja kasutusjuhendit) või vee ja äädika või sidrunhappe segu. Kui veekeetja ei ole katlakivi eemaldatud, võib see kahjustada veekeetjat. Pühkige kannu seest ja väljast lapiga. Ärge kasutage traatharja, küürimisvahendeid ega tugevaid puhastusvahendeid.

## TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

**Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.**

**Võrgukaabli pikkus:** 0,70 m.



## TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

*See kasutusjuhend on masintõlgitud.*

*Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.*

## Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before use.
- Take special care when children are near the device.
- Do not use the device for purposes other than those for which it was intended.
- Do not immerse the device, cable or charger in water or other liquids.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Always remove the plug from the mains socket when not in use or before cleaning.
- Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- Do not use the device outdoors.
- Do not hang the power cable on sharp edges or allow it to come into contact with hot surfaces.
- Never fill the kettle above the maximum or minimum level as overfilling it may result with splashing boiling water.
- Make sure the kettle is turned off before placing on its base.
- **Caution! Burns risk. The kettle housing heats up during operation and maintains a high temperature even after the device is turned off. Do not touch the casing if hot water is present in the kettle.**
- **Warning! Do not remove/open the kettle lid while water is boiling inside. The lid must remain closed when boiling / pouring out water.**
- The kettle can be used only with the base attached to it.
- Do not place the kettle near a heat source or hot surfaces.
- The kettle should only be used with the attached filter.
- The kettle was produced solely for water boiling.
- Use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance, fire or personal injury.
- The device should be put on a dry, flat and stable surface.
- The device should be connected to a mains socket outlet with a grounding pin!
- The device is intended for domestic use only.
- This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or

instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Cleaning and maintenance must not be performed by children, unless they are over 8 years old and supervised by an adult. Unsupervised children can not perform cleaning and maintenance of the product.

- The appliance is not a toy and should not be used as such by children.
- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Do not pull the plug out of the power socket by pulling the cord.
- If water spills over the internal electrical components as well as the power base, dry them thoroughly before switching the kettle back on.
- Do not turn on the kettle without water inside it.
- The equipment is not designed to operate using external timers or a separate remote control.
- Do not connect the plug to the power socket with wet hands.
- Allow the kettle to cool down completely before cleaning it.
- For the safety of children, please do not leave freely accessible parts of the packaging (plastic bags, cardboard boxes, polystyrene, etc.).
- Before the first use, remove all bags, stickers, tapes and transport locks from the device and its accessories.
- **WARNING! Do not allow children to play with the film. Danger of suffocation!**

#### DEVICE DESCRIPTION

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Housing            | 6. Water level indicator with a scale     |
| 2. Lid                | 7. 360° kettle rotating base              |
| 3. Lid opening handle | 8. Replacement filter (for chosen models) |
| 4. Kettle handle      |   |
| 5. On / off switch    |   |

#### PREPARATION FOR USE

In order to remove factory deposits, protective films, etc. that may be present on a brand new device, fill the kettle with water to the maximum level, boil the water and then rinse the device. This operation should be repeated at least 5 times, by proceeding as described below.

## USING THE KETTLE

1. Before filling the kettle with water, remove it from the base (7).
2. Open the kettle lid (2) by pulling the handle (3) and fill the kettle with water to the desired level (however, the water level must not exceed the MIN (0.25 l) and MAX marks (1.0 L). Close the lid (2) carefully.
3. Place the kettle on the base (7). Turn on the kettle by using the switch (5).
4. The kettle will turn off automatically, when the water starts boiling. However, if necessary, it can be turned off earlier by using the switch (5).
5. After boiling water or switching off the kettle, wait approx. 15-20 seconds before switching it back on. The overheating protection system turns the device off when the kettle is turned on without water. Allow the kettle to cool down for approx. 15 minutes before refilling.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Regularly clean the kettle from lime deposits. Use dedicated kettle descalers (follow the instructions in the descaler manual) or a mixture of water with vinegar or citric acid. Failure to descale the kettle may result with device damage. Wipe the kettle inside and out with a cloth. Do not use a wire brush, scouring pads or strong detergents.

## TECHNICAL DATA

**Technical specifications are given on the product nameplate.**

**Length of mains cable:** 0.70 m



**CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes!**

## Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos.
- No deje el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- Siempre desenchufa el enchufe cuando no esté usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- No utilices el dispositivo al aire libre.
- No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- Nunca llena el hervidor por encima del nivel máximo o por debajo del mínimo; un hervidor demasiado lleno puede salpicar agua hirviendo sobre ella.
- Asegúrate de que el hervidor esté apagado antes de colocarlo en el soporte.
- **¡Atención! Peligro de quemaduras: la carcasa del hervidor se calienta durante el funcionamiento y se mantiene alto después de apagar el aparato. No toque la carcasa cuando haya agua caliente en el hervidor.**
- **¡ADVERTENCIA! No retire ni abra la tapa del hervidor mientras el agua esté hirviendo. Mantén la tapa del hervidor cerrada cuando hierva agua.**
- Utiliza el hervidor únicamente con el soporte proporcionado.
- No coloques el hervidor cerca de una fuente de calor o superficies calientes.
- Utiliza el hervidor únicamente con el filtro proporcionado.
- Utiliza el hervidor únicamente para hervir agua.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.



- Coloca el dispositivo sobre una superficie seca, plana y estable.
- El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. No se permite que los niños realicen tareas de limpieza/mantenimiento sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- En caso de que los componentes eléctricos internos, así como la base de alimentación, se inunden de agua, seca el hervidor bien antes de volver a encenderlo.
- No utilices el hervidor sin agua.
- El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- Antes de limpiar, deja que el hervidor se enfríe por completo.
- Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- Antes del primer uso, retira todas las bolsas, adhesivos, cintas y seguros de transporte del dispositivo y sus accesorios.
- **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**

## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Carcasa
2. u Tampa
3. Asa de apertura de la tapa
4. Mango de jarra
5. Interruptor encendido/apagado
6. Indicador de nivel de agua de doble cara con escala
7. Base de hervidor giratoria 360°
8. Filtro de repuesto (para algunos modelos)

## PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

Para eliminar depósitos de fábrica, películas protectoras, etc. que puedan estar presentes en un dispositivo nuevo, llene el hervidor con agua hasta el nivel máximo, hierva el agua y enjuague el hervidor. La operación debe repetirse al menos 5 veces, procediendo como se describe a continuación.

## USO DEL HERVIDOR

1. Antes de llenar con agua, retire la jarra del soporte (7).
2. Abra la tapa de la jarra (2) tirando del asa (3) y llene el hervidor con agua hasta el nivel deseado, pero no menos que la línea MIN (0,25 l) y no más que la línea MAX (1,0 l). Cierre la cubierta (2) con seguridad.
3. Coloque el hervidor de agua en el soporte de alimentación (7). Encienda el hervidor con el interruptor (5).
4. Cuando el agua empiece a hervir, el hervidor se apagará automáticamente. No obstante, si es necesario, se puede apagar antes con el interruptor (5).
5. Después de hervir el agua o apagar el hervidor, espera entre 15 y 20 segundos antes de volver a encenderlo. Si el hervidor se enciende sin agua, el sistema de protección contra sobrecalentamiento lo apagará. Si esto sucede, deje que el hervidor se enfríe durante aproximadamente 15 minutos antes de volver a llenarlo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la jarra periódicamente para eliminar los depósitos de cal. Utilice descalcificadores específicos para hervidores (siga las instrucciones del descalcificador) o una mezcla de agua y vinagre o ácido cítrico. No descalcificar el hervidor puede dañarlo. Limpia el interior y el exterior de la jarra con un paño. No utilice cepillos de alambre, estropajos ni detergentes fuertes.

## DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se indican en la placa de características del producto.

Longitud del cable de red: 0,70 m



**¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.**

*este manual ha sido traducido automáticamente.*

*En caso de duda, lea la versión en inglés.*

## Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- Être particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- Ne pas plonger l'appareil, le cordon ou les prises dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement !
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de commencer à le nettoyer.
- Ne pas utiliser l'appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, auquel cas faites-le réparer par un centre de service agréé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-dessus du niveau maximum ou en dessous du niveau minimum - une bouilloire trop remplie peut projeter de l'eau bouillante.
- Assurez-vous que la bouilloire est éteinte avant de la placer sur le socle.
- **Attention ! Risque de brûlure – pendant le fonctionnement, le boîtier de la bouilloire chauffe et maintient une température élevée lorsque l'appareil est éteint. Ne touchez pas le boîtier lorsqu'il y a de l'eau chaude dans la bouilloire.**
- **AVERTISSEMENT ! Ne retirez pas/n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire pendant que l'eau bout. Le couvercle de la bouilloire doit être fermé lorsque vous faites bouillir de l'eau.**
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle fourni.
- Ne placez pas la bouilloire près d'une source de chaleur ou sur des surfaces chaudes.
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le filtre fourni.
- N'utilisez la bouilloire que pour faire bouillir de l'eau.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre !
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage/l'entretien sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Si les composants électriques internes, ainsi que le socle d'alimentation, sont inondés d'eau, séchez-les soigneusement avant de rebrancher la bouilloire.
- Ne mettez pas la bouilloire en marche sans la remplir d'eau au préalable.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- Laissez la bouilloire refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- Avant la première utilisation retirez de l'appareil et de ses accessoires tous les sacs, autocollants, rubans adhésifs et les sécurités de transport.

## - AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque d' asphyxie!

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Boîtier                          | 6. Indicateur de niveau d'eau gradué              |
| 2. Couvercle                        | 7. Le socle de la bouilloire pivote à 360°        |
| 3. Poignée d'ouverture du couvercle | 8. Filtre de remplacement (pour certains modèles) |
| 4. Poignée de la cruche             |   |
| 5. Bouton marche/arrêt              |   |

### PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

Afin d'éliminer les dépôts d'usine, les films protecteurs, etc., qui peuvent se trouver sur un appareil neuf, remplissez la bouilloire d'eau au maximum, faites bouillir l'eau, rincez la bouilloire. Répétez au moins 5 fois comme décrit ci-dessous.

### UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

1. Retirez le pot du socle (7) avant de remplir la bouilloire d'eau.
2. Ouvrez le couvercle de la carafe (2) en tirant sur la poignée (3) et remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau souhaité, mais pas moins que le repère MIN (0,25 l) et pas plus que la ligne MAX (1,0 l). Fermez soigneusement le couvercle (2).
3. Placez la bouilloire sur le socle électrique (7). Allumez la bouilloire à l'aide de l'interrupteur (5).
4. Lorsque l'eau commence à bouillir, la bouilloire s'éteint automatiquement. Toutefois, si nécessaire, elle peut être arrêtée plus tôt à l'aide de l'interrupteur (5).
5. Après avoir fait bouillir de l'eau ou éteint la bouilloire, attendez environ 15 à 20 secondes avant de la rallumer. Si la bouilloire est allumée sans eau, le système de protection contre la surchauffe l'éteint automatiquement. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant environ 15 minutes avant de la remplir à nouveau.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement la carafe de la bouilloire des dépôts de calcaire. Utilisez des détartrants de bouilloire dédiés (suivez les instructions du manuel du détartrant) ou un mélange d'eau et de vinaigre ou d'acide citrique. Si vous ne détartrez pas la bouilloire, vous risquez de l'endommager. Essayez le pot à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon. N'utilisez pas de brosse métallique, d'objets à récuser ou de détergents puissants.

## DONNÉES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique du produit.

Longueur du cordon secteur: 0,70 m



**ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!**

*Ce manuel a été traduit automatiquement.*

*Si vous avez des doutes, veuillez lire la version anglaise.*

## Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux.

Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

## ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Ne merítsd a készüléket, a kábelt vagy a fali csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Mindig húzd ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljzatból, ha nem használod a készüléket, vagy annak tisztítása előtt.
- Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javíttasd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- Ne használd a készüléket a szabadban.
- Ne akasszd a tápkábelt éles szélékre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- Soha ne töltsd fel a kancsót a maximális szint felett vagy a minimális szint alá – a túltöltött vízfóraló forrásban lévő vízzel fröccsenhet.
- Mielőtt a vízfóralót az alapra helyezné, győződjön meg róla, hogy ki van-e kapcsolva.
- **Figyelem! Égési sérülések veszélye - működés közben a vízfóraló tok felmelegszik és magas hőmérsékletet tart fenn, amikor a készülék ki van kapcsolva. Ne érintse meg a házat, ha forró víz van a vízfóralóban.**
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne távolítsa el vagy nyissa ki a vízfóraló fedelét, amíg a víz forr. Főzés/víz öntése közben a fedelet le kell zárni.**
- A vízfóralót csak és kizárólag a hozzá rögzített talppal használja.
- Ne helyezze a vízfóralót hóforrás közelében és forró felületekre.
- A vízfóralót csak a csatlakoztatott szűrővel szabad használni.
- A vízfóralót csak forrásban lévő vízhez használja.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- Helyezd a készüléket száraz, sík és stabil felületre.
- A készüléket földelő tűvel ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni.
- A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
- A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel



kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást a gyermekek csak akkor végezhetnek, ha 8 évesek és felügyeltek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást/karbantartást.

- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- Ha a belső elektromos elemeket vízzel, valamint az elektromos állványt elárasztják, alaposan szárítsa meg őket, mielőtt újra bekapcsolná a vízforralót a hálózathoz.
- Ne indítsa el a vízforralót víz nélkül.
- A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.
- Tisztítás előtt a vízforralónak teljesen lehűlnie kell.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyj szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- Az első használat előtt távolítsa el az összes táskát, matricát, hevedereket és szállítózárakat a készülékből és annak felszereléséről.
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a fóliával. Fulladásveszély!**

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Burkolat
2. fedél
3. Fedélnyitó fogantyú
4. Kancsófogantyú
5. Be/kikapcsoló kapcsoló
6. Vízsintjelző skálával
7. 360°-os forgó vízfornaló alap
8. Csere szűrő (egyes modelleknél)

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

A gyári lerakódások, védőfóliák stb. eltávolítása érdekében, amelyek a vadonatúj eszközön lehetnek - töltsse fel a vízfornalót vízzel a maximális szintre, forralja fel a vizet, öblítse le a vízfornalót. Ismételje meg legalább ötször az alábbiakban leírtak szerint.

## A VÍZFORNALÓ HASZNÁLATA

1. A vízzel való feltöltés előtt távolítsa el a kancsót az alapról (7).
2. Nyissa ki a kancsó fedelét (2) a fogantyú húzásával (3), és töltsse fel a vízfornalót vízzel a kívánt szintre, de legalább a MIN vonalnál (0,25 l) és legfeljebb a MAX vonalnál (1,0 l). Zárja le szorosan a fedelet (2).
3. Helyezze a vízfornalót az állványra (7). Kapcsolja be a vízfornalót a kapcsolóval (5).
4. Amikor a víz forrni kezd, a vízfornaló automatikusan kikapcsol. Szükség esetén azonban a kapcsolóval korábban kikapcsolható (5).
5. A víz felforralása vagy a vízfornaló kikapcsolása után várjon kb. 15-20 másodpercet, mielőtt újra bekapcsolja. Abban az esetben, ha a vízfornaló víz nélkül be van kapcsolva, a túlmelegedésvédelmi rendszer kikapcsolja. Hagyja hűlni a vízfornalót körülbelül 15 percig, mielőtt újratölti.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Rendszeresen tisztítsa meg a vízfornalót a mészlerakódásoktól. Használjon dedikált vízvízkezelőket (kövesse a vízképlentesítő utasításainak utasításait) vagy ecettel vagy citromsavval készített víz keverékét. A vízfornaló vízképlentesítésének elmulasztása a vízfornaló károsodásához vezethet. Törölje le a kancsót belül és kívül egy ruhával. Ne használjon drótkéft, súroló tárgyakat vagy erős mosószeret.

## MŰSZAKI ADATOK

**A műszaki paraméterek a termék adattábláján találhatóak.**

**A hálózati kábel hossza:** 0,70 m



**FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.**

*Ez a kézikönyv gépi lefordításra került.*

*Kétség esetén kérjük, olvassa el annak angol nyelvű változatát.*

**A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)**



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

## INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato o prima delle operazioni di pulizia.
- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Non riempire mai il bollitore sopra il livello massimo né sotto il livello minimo - un bollitore troppo pieno può far schizzare l'acqua bollente.
- Prima di posizionare il bollitore sulla base, assicurarsi che sia spento.
- **Attenzione! Rischio di ustioni: durante il funzionamento, l'involucro del bollitore si riscalda e mantiene una temperatura elevata quando l'apparecchio è spento. Non toccare l'alloggiamento quando c'è acqua calda nel bollitore.**
- **AVVERTENZA! Non rimuovere/aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua bolle. Mentre si porta l'acqua all'ebollizione, il coperchio del bollitore deve essere chiuso.**
- Utilizzare il bollitore solo con la base in dotazione.
- Non posizionare il bollitore vicino a una fonte di calore o su superfici calde.
- Il bollitore deve essere utilizzato solo con il filtro in dotazione.
- Utilizzare il bollitore solo per portare l'acqua all'ebollizione..
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- Il dispositivo va posizionato su una superficie piana e stabile.
- Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!

- Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. I bambini non sono autorizzati a eseguire la pulizia/manutenzione senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- In caso di allagamento dei componenti elettrici interni, così come della base di alimentazione, asciugarli accuratamente prima di riaccendere il bollitore.
- Non accendere il bollitore senza acqua.
- Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Prima di procedere con la pulizia, il bollitore deve completamente raffreddarsi.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Caso
2. Coprire
3. Maniglia di apertura del coperchio
4. Manico del serbatoio
5. Interruttore di spegnimento/accensione
6. Indicatore del livello dell'acqua con scala graduata
7. Base girevole a 360°
8. Filtro di ricambio (per alcuni modelli)

## PREPARAZIONE PER L'USO

Per rimuovere depositi di fabbrica, pellicole protettive, ecc., che potrebbero trovarsi su un apparecchio nuovo di zecca, riempire il bollitore con acqua al livello massimo, far bollire l'acqua, sciacquare il bollitore. Ripetere almeno 5 volte come descritto di seguito.

## USO DEL BOLLITORE

1. Prima di riempire il bollitore, rimuoverlo dalla base (7).
2. Aprire il coperchio della caraffa (2) tirando la maniglia (3) e riempire il bollitore con acqua fino al livello desiderato, ma non inferiore al segno MIN (0.25 l) e non superiore alla linea MAX (1.0 l). Chiudere accuratamente il coperchio (2).
3. Posizionare il bollitore sulla base di alimentazione (7). Accendere il bollitore con l'interruttore (5).
4. Non appena l'acqua comincerà a bollire, il bollitore si spegnerà automaticamente. Se necessario, è possibile spegnerlo prima usando l'interruttore (5).
5. Una volta portata a ebollizione l'acqua o spento il bollitore, attendere circa 15-20 secondi prima di riaccenderlo. Se il bollitore verrà acceso senza acqua, il sistema di protezione dal surriscaldamento lo spegnerà. In tal caso, lasciare che il bollitore si raffreddi per ca. 15 min prima di utilizzarlo di nuovo.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire regolarmente la caraffa del bollitore dai depositi di calcare. Utilizzare decalcificanti per bollitori dedicati (seguire le indicazioni nel manuale del decalcificante) o una miscela di acqua e aceto o acido citrico. La mancata decalcificazione del bollitore potrebbe danneggiarlo. Asciugare l'interno e l'esterno del serbatoio con un panno. Non utilizzare spazzole metalliche, oggetti abrasivi o detersivi aggressivi.

## DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,70 m



**ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!**

*Questo manuale è stato tradotto automaticamente.  
In caso di dubbi, si prega di leggere la versione inglese.*

**Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)**

Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

## NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- Prieš pradėdami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- Būkite itin atsargūs, kai prietaiso aplinkoje yra vaikai.
- Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei jis skirtas.
- Nedėkite prietaiso, laido ir kištuko į vandenį ar kitus skysčius.
- Nepalikite dirbančio prietaiso be priežiūros.
- Visuomet ištraukite kištuką iš elektros lizdo, kai jo nenaudojate arba prie jo valymą.
- Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas maitinimo laidas arba kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą.
- Nenaudokite įrenginio lauke.
- Nekabinkite maitinimo laido ant aštrių briaunų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Niekuomet nepildykite ąsočio iki maksimumo ar žemiau minimalaus lygio - perpildytas virduklės gali taškyti verdantį vandenį.
- Prieš padėdami virduklę ant pagrindo įsitikinkite, kad jis išjungtas.
- **Dėmesio! Apgėdimo pavojus - virduklės korpusas įkaista darbo metu ir išlaiko aukštą temperatūrą prietaisui išjungus. Nelieskite korpuso, kai virduklėje yra karšto vandens.**
- **Įspėjimas! Verdant vandeniui nenuimkite ir neatidarykite virduklės dangčio. Verdant / pilant vandenį dangtis turi būti uždarytas.**
- Naudokite virduklę tik su jo pagrindu.
- Nestatykite virduklės arti šilumos šaltinio bei ant karštų paviršių.
- Virduklę reikia naudoti su prijungtu filtru.
- Naudokite virduklę tik vandens virimui.
- Akseuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Prietaisą reikia statyti ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Įrenginys turi būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigto.
- Prietaisas skirtas naudoti namuose.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine bei psichine negalia, taip pat neturintys prietaiso naudojimo patirties arba žinių asmenys gali naudoti prietaisą, tik jei juos prižiūri kiti asmenys arba anksčiau minėti asmenys išklausė saugaus prietaiso naudojimo instruktažą bei jie buvo informuoti apie su prietaiso naudojimu susijusius pavojus ir minėtą informaciją suprato. Valymo

ir priežiūros darbus turi atlikti tik ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi. Valymo ir (arba) priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.

- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- Kai vandeniu užliejami vidiniai elektriniai elementai, kaip ir maitinimo pagrindas, prieš pakartotinį virdulio prijungimą prie maitinimo kruopščiai jį nusauskite.
- Nejunkite virdulio, kai jame nėra vandens.
- Įrenginys nėra skirtas darbui su išoriniais laikmačiais ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą su drėgnomis rankomis.
- Prieš valymo virdulys turi visiškai atvėsti.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolu ir t. t.).
- Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį ir jo įrangą nuimkite nuo jo visus maišelius, lipdukus, lipnią juostą ir transportavimo užraktus.
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**



## ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1. Korpusas
2. Dangtis
3. Dangčio atidarymo rankena
4. Ašočio rankena
5. Jungiklis/išjungiklis
6. Vandens kiekio rodiklis su padalijimu
7. Apsisukantis virdulio pagrindas 360°
8. Keičiamasis filtras (kai kuriems modeliams)

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

Norėdami pašalinti gamyklines nuosėdas, apsaugines plėveles ir pan., kurių gali būti ant visiškai naujo prietaiso, pripildykite virdulį vandens iki maksimalaus lygio, užvirinkite vandenį, išplaukite virdulį. Tai reikia pakartoti mažiausiai 5 kartus, kaip aprašyta toliau.

## VIRDULIO NAUDOJIMAS

1. Prieš pildami vandenį nuimkite ašotį nuo pagrindo (7).
2. Atidarykite virdulio dangtį (2) patraukdami rankeną (3) ir pripildykite virdulį vandens iki norimo lygio, bet ne mažiau kaip iki MIN žymos (0,25 l) ir ne daugiau kaip iki MAX žymos (1,0 l). Tiksliai uždarykite dangtį (2).
3. Pastatykite virdulį ant maitinimo pagrindo (7). Įjunkite virdulį jungiklio pagalba (5).
4. Kai vanduo pradės virti, virdulys išsijungs automatiškai. Esant poreikiui jį galima išjungti anksčiau mygtuko pagalba (5).
5. Vandeniui užvirus ar virdulei išsijungus reikia palaukti 15-20 sek. prieš pakartotiną įjungimą. Kai virdulys bus įjungtas be vandens, apsaugos sistema jį išsijungs, kad neperkaistų. Tuomet prieš pakartotiną pripildymą, palikite virdulį 15 min., kad atvėstų

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Reguliariai valykite virdulio puodą nuo kalkių nuosėdų. Naudokite virdulei skirtą kalkių šalinimo priemonę (vadovaukitės kalkių šalinimo priemonės vadove pateiktais nurodymais) arba vandens ir acto ar citrinos rūgšties mišinį. Jeigu nepašalinsite kalkių nuosėdų, virdulys gali sugesti. Nuvalykite ašotį skudurėliu viduje ir išorėje. Nenaudokite vielinio šepetio, šveičiamųjų daiktų ar stiprių ploviklių.

## TECHNINIAI DUOMENYS

**Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.**

**Maitinimo laido ilgis:** 0,70 m



**DĖMESIO!** Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.

*Šis vadovas buvo išverstas mašininio būdu.*

*Jei kyla abejonų, žr. jo versiją anglų kalba.*

## Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota, vai pirms tīrīšanas.
- Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- Nekad nepiepildiet krūzi virs vai zem minimālā līmeņa – pārpildīta tējkanna var izsmidzināt verdošu ūdeni.
- Pirms tējkannas novietošanas uz pamatnes pārlicinieties, vai tā ir izslēgta.
- **Uzmanību! Apdegumu risks – darbības laikā tējkannas korpuss uzsilst un uztur augstu temperatūru, kad ierīce ir izslēgta. Nepieskarieties korpusam, ja tējkannā ir karsts ūdens.**
- **BRĪDINĀJUMS! Nenoņemiet /neatveriet tējkannas vāku, kamēr ūdens vārās. Vārot/ielejot ūdeni, vāks ir jāaizver.**
- Izmantojiet tikai tējkannu ar piestiprinātu pamatni.
- Nenovietojiet tējkannu tuvu siltuma avotam vai uz karstām virsmām.
- Izmantojiet tējkannu tikai ar pievienotu filtru.
- Izmantojiet tikai tējkannu, lai vārītu ūdeni.
- Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Ierīce jāpievieno tīkla kontaktligzdai ar zemējuma tapu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja

vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanu/apkopi bez uzraudzības.

- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Ja uz iekšējām elektriskajām sastāvdaļām, kā arī strāvas kontaktligzdas tiek izliets ūdens, pirms tējkannas atkārtotas ieslēgšanas tās rūpīgi nosusiniet.
- Nelietojiet tējkannu bez ūdens.
- Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- Pirms tīrīšanas tējkannai vajadzētu pilnībā atdzist.
- Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet no ierīces un tās piederumiem visus maisiņus, uzlīmes, lentes un nosūtīšanas slēdzenes.
- **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēt ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**

## IERĪCES APRAKSTS

1. Gadījums
2. Vāks
3. Vāka atvēršanas rokturis
4. Krūzes rokturis
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Ūdens līmeņa indikators ar gradāciju
7. 360° grozāma tējkannas pamatne
8. Rezerves filtrs (dažiem modeļiem)

## GATAVOŠANĀS DARBAM

Lai noņemtu rūpnīcas nogulsnes, aizsargplēves utt., Kas var būt uz pavisam jaunas ierīces - piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim, vāriet ūdeni, izskalojiet tējkannu. Atkārtojiet vismaz 5 reizes, kā aprakstīts turpmāk.

## IZMANTOJIET TĒJKANNU

1. Pirms piepildīšanas ar ūdeni noņemiet krūzi no pamatnes (7).
2. Atveriet krūzes vāku (2), Pavelkot rokturi (3), un piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz vēlamajam līmenim, bet ne mazāk kā MIN atzīme (0,25l) un ne vairāk kā MAX līnija (1,0l). Droši aizveriet vāku (2).
3. Novietojiet tējkannu uz jaudas statīva (7). Ieslēdziet tējkannu, izmantojot slēdzi (5).
4. Kad ūdens sāk vārīties, tējkanna automātiski izslēgsies. Tomēr, ja nepieciešams, to var iepriekš izslēgt, izmantojot slēdzi (5).
5. Pēc ūdens vārīšanas vai tējkannas izslēgšanas pagaidiet apmēram 15-20 sekundes, pirms to atkal ieslēdzat. Gadījumā, ja tējkanna ir ieslēgta bez ūdens, pārkaršanas aizsardzības sistēma to izslēdz. Pirms uzpildīšanas tējkannu atstājiet atdzist apmēram 15 minūtes.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Regulāri notīriet tējkannas krūzi no kaļķakmens nogulsnēm. Izmantojiet īpašus tējkannas atkalķotājus (izpildiet norādījumus atkalķotāja rokasgrāmātā) vai ūdens un etiķa vai citronskābes maisījumu. Nespēja atkalķot tējkannu var sabojāt tējkannu. Noslaukiet krūzi no iekšpuses un ārpusi ar drānu. Nelietojiet stieplu suku, tīrīšanas priekšmetus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.

## TEHNISKIE DATI

**Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.**

**Tīkla vada garums:** 0,70 m.



**UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

*Šī rokasgrāmata ir mašintulkota.*

*Ja jums ir kādas šaubas, lūdzu, izlasiet angļu valodas versiju.*

## Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsasazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt!
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Hang het netsnoer niet over scherpe randen en laat het niet in aanraking met hete oppervlakken komen.
- Vul de kan nooit boven het maximum of onder het minimum niveau; een te volle waterkoker kan kokend water uitspuiten.
- Voordat u de waterkoker op de basis plaatst, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld.
- **LET OP! Gevaar voor brandwonden - de behuizing van de waterkoker wordt tijdens het gebruik warm en blijft hoog nadat het apparaat is uitgeschakeld. Raak de behuizing niet aan als er heet water in de waterkoker zit.**
- **Waarschuwing! Verwijder/open het deksel van de waterkoker niet terwijl het water kookt. Bij het koken/gieten van water moet het deksel gesloten zijn.**
- Gebruik de waterkoker uitsluitend met de voet erop.
- Plaats de waterkoker niet dichtbij een warmtebron of op hete oppervlakken.
- De waterkoker mag alleen worden gebruikt als het filter is bevestigd.
- Gebruik de waterkoker alleen om water te koken.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.

- Plaats het apparaat op een droog, vlak en stabiel oppervlak.
- Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak-/onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- Als de interne elektrische componenten of het statief met water zijn overstroomd, droog ze dan grondig af voordat u de waterkoker weer inschakelt.
- Laat de waterkoker niet draaien zonder water.
- Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.
- Voor het reinigen moet de waterkoker volledig afkoelen.
- Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- Voordat u uw apparaat en de accessoires voor de eerste keer gebruikt, verwijder de stickers, beschermfolie, plastic of transportsloten.
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Behuizing
2. Deksel
3. Handgreep voor het openen van het deksel
4. Kan handvat
5. Aan/Uit knop
6. Waterniveau-indicator met schaalverdeling
7. 360 graden draaibare ketelbasis
8. Vervangingsfilter (voor sommige modellen)

## KEUKENMACHIE VOORBEREIDEN VOOR GEBRUIK

Om fabrieksafzettingen, beschermfolies enz. die op een gloednieuw apparaat aanwezig kunnen zijn te verwijderen, vult u de waterkoker tot het maximale niveau met water, kookt u het water en spoelt u de waterkoker af. De handeling moet minimaal 5 keer worden herhaald, zoals hieronder beschreven.

## HET GEBRUIK VAN DE WATERKOKER

1. Voordat u het met water vult, verwijdert u de kan van de basis (7).
2. Open het deksel van de kan (2) door aan de hendel (3) te trekken en vul de waterkoker met water tot het gewenste niveau, maar niet minder dan de MIN-lijn (0,25 l) en niet meer dan de MAX-lijn (1,0 l). Sluit het deksel (2) goed.
3. Plaats de waterkoker op het statief (7). Zet de waterkoker aan met de schakelaar (5).
4. Wanneer het water begint te koken, schakelt de waterkoker automatisch uit. Indien nodig kunt u hem echter eerder uitschakelen met behulp van de schakelaar (5).
5. Wacht na het koken van water of het uitschakelen van de waterkoker ongeveer 15-20 seconden voordat u hem weer inschakelt. Als de waterkoker zonder water wordt aangezet, schakelt het oververhittingsbeveiligingssysteem hem uit. Laat de waterkoker vervolgens ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u hem opnieuw vult.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Maak de ketelkan regelmatig schoon om kalkaanslag te verwijderen. Gebruik speciale ontkalkers voor waterkokers (volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de ontkalker) of een mengsel van water en azijn of citroenzuur. Als u de waterkoker niet ontkalkt, kan deze beschadigd raken. Veeg de kan van binnen en van buiten af met een doek. Gebruik geen staalborstel, schuursponsjes of sterke schoonmaakmiddelen.

## SPECIFICATIES

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 0,70 m



**LET op! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!**

*Deze handleiding is automatisch vertaald.*

*Als u twijfelt, lees dan de Engelse versie.*

**Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)**

De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.



## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie napełniaj dzbanka powyżej maksymalnego, ani poniżej minimalnego poziomu – przepełniony czajnik może przyskać wrzątkiem.
- Przed postawieniem czajnika na podstawie upewnij się, że jest on wyłączony.
- **Uwaga! Ryzyko poparzenia - podczas pracy obudowa czajnika nagrzewa się i utrzymuje wysoką temperaturę po wyłączeniu urządzenia. Nie dotykaj obudowy, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.**
- **Ostrzeżenie! Nie wolno zdejmować / otwierać pokrywy czajnika w trakcie gotowania wody. Podczas gotowania / wylewania wody pokrywa musi być zamknięta.**
- Używaj czajnika tylko i wyłącznie z załączoną do niego podstawą.
- Nie ustawiaj czajnika blisko źródła ciepła oraz na gorących powierzchniach.
- Czajnik należy używać tylko z załączonym filtrem.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.

- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa
2. Pokrywa
3. Uchwyt otwierania pokrywy
4. Uchwyt dzbanka
5. Włącznik/wyłącznik
6. Wskaźnik poziomu wody z podziałką
7. Obrotowa podstawa czajnika 360°
8. Filtr wymienny (dla niektórych modeli)

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

W celu usunięcia osadów fabrycznych, filmów zabezpieczających itp., które mogą znajdować się na fabrycznie nowym urządzeniu - napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu, zagotuj wodę wyłucz czajnik. Czynność należy powtórzyć minimum 5 razy, postępując w sposób opisany poniżej.

## UŻYCIE CZAJNIKA

1. Przed napełnieniem wodą należy zdjąć dzbanek z podstawy (7).
2. Otwórz pokrywę dzbanka (2) pociągając za uchwyt (3) i napełnij czajnik wodą do pożądanego poziomu jednak nie mniej niż kreska MIN (0,25l) i nie więcej niż kreska MAX (1,0 l). Zamknij dokładnie pokrywę (2).
3. Postaw czajnik na podstawce zasilającej (7). Włącz czajnik za pomocą włącznika (5).
4. Gdy woda zacznie wrzeć czajnik wyłączy się automatycznie. Można jednak w razie potrzeby wyłączyć go wcześniej za pomocą wyłącznika (5).
5. Po zagotowaniu wody lub wyłączeniu czajnika należy odczekać ok. 15-20 sekund przed ponownym włączeniem. W przypadku gdy czajnik zostanie włączony bez wody, system zabezpieczający przed przegrzaniem wyłączy go. Należy wtedy odstawić czajnik do ostygnięcia na ok. 15 minut przed ponownym napełnieniem.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyść regularnie dzbanek czajnika z osadów wapiennych. Używaj dedykowanych odkamieniaczy do czajników (kieruj się wskazówkami z instrukcji odkamieniacza) lub mieszaniny wody z octem lub kwaskiem cytrynowym. Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie. Wytrzyj dzbanek wewnątrz i na zewnątrz ściereczką. Nie stosuj drucianej szczotki, przedmiotów szorujących ani silnych detergentów.

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,70m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!**

**AKCESORA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



**KULINARNYCH  
INSPIRACJI**  
SZUKAJ NA  
[PYSNIEGOTUJ.PL](http://PYSNIEGOTUJ.PL)



## Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE

- Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul și ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză, când nu folosiți dispozitivul sau înainte de a începe curățarea.
- Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- Utilizarea dispozitivului în aer liber este interzisă.
- Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu umpleți niciodată ulciorul peste nivelul maxim sau sub nivelul minim - un ceainic prea plin poate împrăști apă clocotită.
- Asigurați-vă că fierbătorul este oprit înainte de a-l așeza pe bază.
- **Atenție! Riscul de scaldare - carcasa ceainicului se încălzește în timpul funcționării și menține o temperatură ridicată după ce aparatul este oprit. Nu atingeți carcasa atunci când în ceainic este apă fierbinte.**
- **AVERTIZARE! Nu scoateți/deschideți capacul fierbătorului în timp ce apa fierbe. Capacul trebuie să fie închis atunci când fierbeți / turnați apă.**
- Utilizați ceainicul numai cu baza atașată la el.
- Nu așezați ceainicul lângă o sursă de căldură sau pe suprafețe fierbinți.
- Utilizați ceainicul numai cu filtrul atașat.
- Folosiți ceainicul doar pentru a fierbe apă.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate provoca deteriorarea aparatului, incendii sau răniri.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.
- Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic.

- Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Copiii nesupravegheați nu trebuie să se ocupe de curățare/întreținere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- Nu scoateți ștecherul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- În cazul în care componentele electrice interne, precum și baza de alimentare, sunt inundate cu apă, uscați-le bine înainte de a porni din nou fierbătorul.
- Nu puneți în funcțiune ceainicul fără apă.
- Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- Lăsați ceainicul să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- Îndepărtați toate pungile, autocolantele, banda și încuietorile de transport de pe unitate și de pe echipamentul acesteia înainte de prima utilizare.
- **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

1. Locuințe
2. Copertă
3. Mâner de deschidere a capacului
4. Mâner de ulcior
5. Comutator pornit/oprit
6. Indicator de nivel al apei cu scală
7. Baza ceainicului se rotește la 360°
8. Filtru de înlocuire (pentru unele modele)

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Pentru a îndepărta depunerile din fabrică, foliile de siguranță etc. care se pot afla pe un aparat nou - umpleți ceainicul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți apa, clătiți ceainicul. Acest lucru trebuie repetat de cel puțin 5 ori, după cum se descrie mai jos.

## UTILIZAREA CEAINICULUI

1. Scoateți ulciorul de la bază (7) înainte de a-l umple cu apă.
2. Deschideți capacul fierbătorului (2) trăgând de mâner (3) și umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul dorit, dar nu mai puțin decât marcajul MIN (0,25 l) și nu mai mult decât marcajul MAX (1,0 l). Închideți cu grijă capacul (2).
3. Așezați ceainicul pe suportul de alimentare (7). Porniți ceainicul cu ajutorul întrerupătorului (5).
4. Când apa începe să fiarbă, fierbătorul se oprește automat. Cu toate acestea, poate fi oprit mai devreme, dacă este necesar, cu ajutorul comutatorului (5).
5. După ce fierbeți apa sau opriți ceainicul, așteptați aproximativ 15-20 de secunde înainte de a-l porni din nou. Dacă ceainicul este pornit fără apă, sistemul de protecție împotriva supraîncălzirii îl va opri. Ceainicul trebuie lăsat să se răcească timp de aproximativ 15 minute înainte de a fi umplut din nou.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați periodic vasul fierbătorului de depunerile de calcar. Folosiți un detartrant special pentru cazane (urmați instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare ale detartrantului) sau un amestec de apă și oțet sau acid citric. Dacă nu decalcificați cazanul, acesta poate fi deteriorat. Ștergeți ulciorul în interior și în exterior cu o cârpă. Nu folosiți perii de sârmă, obiecte de frecat sau detergenți puternici.

## DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt înscriși pe plăcuța de fabricație a produsului.

Lungimea cablului de rețea: 0,70 m



**ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a face modificări tehnice!**

*Acest manual a fost tradus automat.*

*În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestuia.*

## Eliminarea corectă a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.



## УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Будьте особенно осторожны, когда рядом с устройством находятся дети.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не погружайте устройство, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, или перед его очисткой.
- Запрещается использовать поврежденное устройство, в том числе с поврежденным шнуром или вилкой – в этом случае сдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство на открытом воздухе.
- Не вешайте шнур питания на острые края и не допускайте его касания горячих поверхностей.
- Никогда не наполняйте кувшин выше максимального или ниже минимального уровня - переполненный чайник может расплескать кипяток.
- Убедитесь, что чайник выключен, прежде чем ставить его на подставку.
- **Внимание! Опасность ошпаривания - корпус чайника нагревается во время работы и сохраняет высокую температуру после выключения прибора. Не прикасайтесь к корпусу, когда в чайнике есть горячая вода.**
- **Предупреждение! Не снимайте и не открывайте крышку чайника, пока вода кипит. При кипячении/наливании воды крышка должна быть закрыта.**
- Используйте чайник только с прикрепленной к нему подставкой.
- Не ставьте чайник рядом с источником тепла или на горячие поверхности.
- Используйте чайник только с установленным фильтром.

- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Использование принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или травмам.
- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Устройство должно подключаться к сетевой розетке с заземляющим контактом.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Уборка и обслуживание должны проводиться детьми только в возрасте не менее 8 лет и под присмотром. Дети без присмотра не должны заниматься уборкой/обслуживанием.
- Дети не должны играть с устройством.
- Следует хранить устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не вынимайте вилку из розетки электросети, держась за провод.
- Если внутренние электрические компоненты, а также база питания залиты водой, тщательно просушите их перед включением чайника.
- Не включайте чайник без воды.
- Устройство не предназначено для работы с внешним временным выключателем или отдельной системой дистанционного управления.
- Не подключайте вилку к розетке мокрыми руками.
- Перед чисткой дайте чайнику полностью остыть.
- В целях безопасности детей не оставляйте детали упаковки в свободном доступе (пластиковые пакеты, картонные коробки, пенополистирол и т. п.).

- Перед первым использованием снимите с устройства и его оборудования все пакеты, наклейки, ленты и транспортные замки.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Не разрешайте детям играть пленкой. Риск удушья!**

### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Корпус                      | 6. Индикатор уровня воды со шкалой          |
| 2. Обложка                     | 7. Основание чайника поворачивается на 360° |
| 3. Ручка для открывания крышки | 8. Сменный фильтр (для некоторых моделей)   |
| 4. Ручка кувшина               |   |
| 5. Включатель/выключатель      |   |

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Чтобы удалить заводской налет, защитные пленки и т.д., которые могут быть на новом приборе, - наполните чайник водой до максимального уровня, вскипятите воду, ополосните чайник. Это следует повторить не менее 5 раз, как описано ниже.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА

1. Перед заполнением водой снимите кувшин с основания (7).
2. Откройте крышку чайника (2), потянув за ручку (3), и наполните чайник водой до желаемого уровня, но не менее отметки MIN (0,25 л) и не более отметки MAX (1,0 л). Осторожно закройте крышку (2).
3. Поставьте чайник на подставку (7). Включите чайник с помощью выключателя (5).
4. Когда вода закипит, чайник автоматически выключится. Однако при необходимости его можно отключить раньше с помощью переключателя (5).
5. После закипания воды или выключения чайника подождите примерно 15-20 секунд, прежде чем включить его снова. Если чайник включен без воды, система защиты от перегрева отключит его. После этого чайнику следует дать остыть в течение 15 минут, а затем наполнить его.

### ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

Регулярно очищайте чайник от известковых отложений. Используйте специальное средство для удаления накипи для чайников (следуйте указаниям в инструкции к средству) или смесь воды с уксусом или лимонной кислотой. Несоблюдение правил очистки чайника от накипи может привести к его повреждению. Протрите кувшин внутри и снаружи тряпкой. Не используйте проволочную щетку, чистящие предметы или сильные моющие средства.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Технические параметры указаны на заводской табличке изделия.  
Длина шнура питания: 0,70 м.



**ВНИМАНИЕ!** Компания MPM agd S.A. оставляет за собой возможность внесения изменений!

*Это руководство было подвергнуто машинному переводу.  
В случае сомнений обратитесь к его англоязычной версии.*

**Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)**

Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- Zachovajte obzvlášť opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Počas prevádzky zariadenia, zariadenie nenechávajte bez dohľadu.
- Ak zariadenie nepoužívate, ako aj pred jeho čistením, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodené, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takomto prípade, zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- Napájací kábel nevesajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Kanvicu nikdy nenapíňajte nad maximálnu alebo pod minimálnu úroveň – z preplnenej kanvice môže striekať vriaca voda.
- Pred umiestnením kanvice na základňu sa presvedčte, že kanvica je vypnutá.
- **Pozor! Nebezpečenstvo popálenia – počas prevádzky sa kryt kanvice zahrieva a udržiava vysokú teplotu, keď je spotrebič vypnutý. Ak je v kanvici horúca voda, nedotýkajte sa krytu.**
- **Varovanie! Nevyberajte/neotvárajte veko kanvice, kým voda vri. Pri varení vody veko kanvice musí byť zatvorené.**
- Používajte kanvicu iba s originálnou základňou.
- Kanvicu neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla ani na horúce povrchy.
- Kanvicu používajte iba s dodaným filtrom.
- Kanvicu používajte iba na varenie vody.
- Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, vzniku požiaru alebo k úrazu.
- Zariadenie postavte na suchý plochý a stabilný povrch.
- Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- Zariadenie je určené iba na domáce použitie.

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Deti nesmú vykonávať upratovanie/údržbu bez dozoru.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- V prípade, ak sa do vnútra elektrických komponentov a do elektrickej základne dostane voda, kanvicu pred opätovným zapnutím dôkladne vysušte.
- Kanvicu nezapínajte bez vody.
- Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému diaľkového ovládania.
- Zástrčku nedávajte do el. zásuvky mokrými rukami
- Pred čistením nechajte kanvicu úplne vychladnúť.
- Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- Pred prvým použitím odstráňte zo zariadenia a z príslušenstva všetky obaly, nálepky, pásky ako aj prepravné poistky.
- **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**

## POPIS ZARIADENIA

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Plášť                      | 5. Spínač/vypínač                        |
| 2. Veko                       | 6. Indikátor hladiny vody so stupnicou   |
| 3. Tlačidlo na otváranie veka | 7. Otočná základňa kanvice 360°          |
| 4. Rúčka džbánú               | 8. Náhradný filter (pre niektoré modely) |

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

Aby ste odstránili továrenské usadeniny, ochranné fólie atď., ktoré môžu byť na úplne novom spotrebiči - naplňte kanvicu vodou na maximálnu úroveň, varte vodu, kanvicu opláchnite. Opakujte aspoň 5-krát, ako je opísané nižšie.

## POUŽÍVANIE RÝCHLOVARNEJ KANVICE

1. Pred naplnením vody, dajte kanvicu zo základne dole (7).
2. Otvorte veko nádoby (2) potiahnutím rukoväte (3) a naplňte kanvicu vodou na požadovanú úroveň, ale nie menej ako značka MIN (0,25 l) a nie viac ako čiara MAX (1,0 l). Dôsledne zatvorte kryt (2).
3. Umiestnite kanvicu na základňu (7). Kanvicu zapnite pomocou spínača (5).
4. Keď voda začne vriieť, kanvica sa automaticky vypne. V prípade potreby, však kanvicu môžete vypnúť aj skôr, pomocou vypínača (5).
5. Po uvarení vody alebo vypnutí kanvice počkajte asi 15-20 sekúnd, kým ju znova zapnete. Ak je kanvica zapnutá bez vody, systém ochrany proti prehriatiu ju vypne. Následne nechajte kanvicu cca 15 minút vychladnúť, prv ako ju opäť naplníte.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Kanvicu je potrebné pravidelne čistiť od vodného kameňa. Používajte odvápnovacie prípravky pre rýchlovarné kanvice (dodržiavajte pokyny uvedené na odvápnovacom prípravku) alebo roztok vody s octom alebo kyselinou citrónovou. Ak nebudete vykonávať odvápnenie, môže dôjsť k poškodeniu kanvice. Utrite kanvicu zvnútra aj zvonku handričkou. Nepoužívajte drôtenú kefu, predmety s abrazívnym povrchom a silné čistiace prípravky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,70 m



**POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.**

*Táto príručka bola strojovo preložená.*

*Ak máte akékoľvek pochybnosti, prečítajte si anglickú verziu.*

## Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Oopotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Oopotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини.
- Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- Завжди вимикайте вилку з розетки, коли прилад не використовується або перед очищенням.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Не вішайте кабель живлення на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної або нижче мінімальної позначки - переповнений чайник може розбризкувати окріп.
- Перш ніж поставити чайник на підставку, переконайтеся, що він вимкнений.
- **Примітка! Ризик ошпарювання - корпус чайника нагрівається під час роботи і підтримує високу температуру після вимкнення приладу. Не торкайтеся корпусу, коли в чайнику є гаряча вода.**
- **Попередження! Не знімайте/відкривайте кришку чайника, поки вода закипає. Під час кип'ятіння води кришка чайника повинна бути закритою.**
- Використовуйте чайник лише з підставкою, що входить в комплект.
- Не ставте чайник поблизу джерела тепла або на гарячі поверхні.
- Використовуйте чайник лише з фільтром, що входить в комплект.
- Використовуйте чайник лише для кип'ятіння води.



- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- Пристрій встановіть на плоскій, сухій, надійній поверхні.
- Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням.
- Пристрій призначений виключно для домашнього користування.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Діти без нагляду не повинні виконувати прибирання/обслуговування.
- Діти не повинні грати з пристроєм.
- Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- В разі якщо внутрішні електричні елементи чайника та підставка будуть залиті водою, ретельно висушіть їх перед повторним під'єднанням чайника до мережі живлення.
- Не використовуйте чайник без води.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.
- Перед чищенням дайте чайнику повністю охолонути.
- Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- Перед першим використанням зніміть усі пакети, наклейки, стрічки та транспортувальний захист з пристрою та його аксесуарів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. НЕБЕЗПЕКА УДУШЕННЯ!**

## ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Житло
2. Обкладинка
3. Кнопка відкриття кришки
4. Ручка дзбанка
5. Вмикач/вимикач
6. Індикатор рівня води зі шкалою
7. Обертюва підставка чайника 360°
8. Змінний фільтр (для деяких моделей)

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Щоб видалити заводські відкладення, захисні плівки тощо, які можуть бути на новому приладі - наповніть чайник водою до максимального рівня, закип'ятіть воду, промийте чайник. Це слід повторити щонайменше 5 разів, як описано нижче.

## КОРИСТУВАННЯ ЧАЙНИКОМ

1. Перед наповненням водою зніміть дзбанок з підставки (7).
2. Відкрийте кришку чайника (2), потягнувши за ручку (3), і наповніть чайник водою до бажаного рівня, але не нижче позначки MIN (0,25 л) і не вище позначки MAX (1,0 л). Надійно закрийте кришку (2).
3. Поставте чайник на підставку-нагрівач (7). Увімкніть чайник вимикачем (5).
4. Коли вода почне кипіти, чайник автоматично вимкнеться. Але при необхідності його можна вимкнути раніше за допомогою перемикача.
5. Після закипання води або вимкнення чайника зачекайте приблизно 15-20 секунд, перш ніж увімкнути його знову. Якщо чайник включений без води, система захисту від перегріву вимкне його. У цьому випадку залиште чайник охолонути приблизно на 15 хвилин, перш ніж знову наповнювати його.

## ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярно очищайте чайник від вапняних відкладень. Використовуйте спеціальний засіб для видалення накипу з чайників (дотримуйтесь інструкцій в інструкції до засобу) або суміш води з оцтом чи лимонною кислотою. Якщо не очистити чайник від накипу, це може призвести до його пошкодження. Витріть дзбанок всередині та зовні ганчіркою. Не використовуйте дротяну щітку, скребки та сильні миючі засоби.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській таблиці виробу.

Довжина кабелю живлення: 0,70 м



**УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!**

*Цей посібник перекладено машинним перекладом.  
Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англomовної версії.*

### Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

## Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/  
Date of sale

Podpis sprzedawcy/  
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/  
Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer

## OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniesaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przebiecia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

**Data naprawy/  
Date of repair**

**Numer naprawy/  
Number repair**

**Opis wykonywanych czynności oraz  
wymienionych części/  
Description of activities performed and  
specific parts**

**Pieczętka punktu  
serwisowego/  
Stamp service point**

<b>Data naprawy/ Date of repair</b>	<b>Numer naprawy/ Number repair</b>	<b>Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts</b>	<b>Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point</b>

**Numer seryjny/  
Serial number**